

**Grade 4*****Vinqo (South Africa)***

Uph' unyoko? Vinqo!

[u pi u nyɔ ko vin ʔo]

Emlenzi Vinqo!

[ɛm lɛn ze ni vin ʔo]

Usal' ekhaya. Vinqo!

[u sɛ le e ka ya vin ʔo]

Sawubona khanda lentulo

[sa wu bɔ na kan da lɛn tu lo]

Usaleleni? Vinqo!

[u sɛ le le ni vin ʔo]

Gayis' umcaba ngomphothulo nkomo

[gai sum ka ba ngom po tu lo nkomo]

Ulunyw' imbengolo. Vinqo!

[u lu nywe im bɛng go lo vin ʔo]

Zobuy' emasisweni

[sɔ bu yə ɛ ma ziz we ni]

Imlume kuphi? Vinqo!

[ɪm lu mɛ ku pi vin ʔo]

Vinqo!

[vin ʔo]

***Tinikling (Philippines)***

May araw sa bukid ang maya'y umaawit

[maɪ a rau sa bu kid ang ma yai u ma awit]

Sampaguita't kampupot may ganda't alindog

[sam pa gi tat kam pu pɔt mai gan dat a lin dɔg]

Magsayaw sa saliw ng ating tugtugin

[mag sa yau sa sa liu nɔng a ting tug tu gin]

Humakbang kumendeng ng hakbang tinikling

[hu mak bang ku mɛn dɛng nɔng hak bang ti nik ling]

Kaysayasayang sumayaw ng tinikling

[kai sa ya sa yang su ma yau nɔng ti nik ling]

Kaigaigayang ibong sa'tin

[ka i ga i ga yang i bɔng sa tin]

Buong mundo banyaga may nahalina

[bu ɔng mun do ban ya ga mai na ha li na]

Tayo ng umindak sa sayaw tinikling

[ta yo nɔng u min dak sa sa yau ti nik ling]

***Bandal (Korea)***

푸른 하늘 은하수

[pu rən ha rəl ən ha su]

하얀 쪽배엔

[ha yan jɔk be ən]

계수 나무 한 나무

[gɛ su na mu han na mu]

토끼 한 마리

[to gi han ma ri]

뚝대도 아니 달고

[do de do a ni dal go]

삿대도 없이

[sat de do op shi]

가기도 잘도 간다

[ga gi do jal do gan da]

서쪽 나라로

[sɔ jɔk na ra ro]

***Twee emmertjes (Netherlands)***

Twee emmertjes water halen,

[tvei ε mæchəs va tər ha lən]

Twee emmertjes pompen.

[tvei ε mæchəs pum pən]

De meisjes op de klompen,

[də mai shəs op də klum pən]

De jongens op de houten been,

[də yu ngəns op də hau tən beɪn]

Rij maar door mijn straatje heen!

[raɪ mar dor main stra chə heɪn]

Van je ras, ras, ras,

[fan yə ras ras ras]

Rijdt de koning door de plas.

[raɪt də ko nɪŋ dor də plas]

Van je voort, voort, voort,

[fan yə fort fort fort]

Rijdt de koning door de poort.

[raɪt də ko nɪŋ dor də port]

Van je erk, erk, erk,

[fan yə erək erək erək]

Rijdt de koning door de kerk.

[raɪt də ko nɪŋ dor də kerək]

Van je één - twee - drie!

[fan yə eɪn tvei dri]